



**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM**  
**VIETNAM REGISTER**

ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI  
ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI  
ĐIỆN THOẠI/ TEL: +84 24 3 7684701  
FAX: +84 24 3 7684779  
EMAIL: vr-id@vr.org.vn  
WEB SITE: www.vr.org.vn

**THÔNG BÁO KỸ THUẬT TÀU BIỂN**  
**TECHNICAL INFORMATION ON SEA-GOING SHIPS**

**Ngày 22 tháng 02 năm 2018**

**Số thông báo: 03TI/18TB**

*Nội dung: Nghị quyết MEPC.286(71) quy định biển Baltic, biển Bắc là khu vực kiểm soát phát thải ôxit nitơ và sửa đổi mẫu phiếu giao nhận nhiên liệu của tàu biển.*

**Kính gửi: Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu**  
**Các Chi cục Đăng kiểm tàu biển**

Tại khóa họp thứ 71 (tháng 07/2017), Ủy ban Bảo vệ môi trường biển (MEPC) của Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO) đã thông qua Nghị quyết MEPC.286(71) về sửa đổi, bổ sung đối với Phụ lục VI “Các quy định về ngăn ngừa ô nhiễm không khí từ tàu” của Công ước quốc tế về ngăn ngừa ô nhiễm do tàu gây ra (MARPOL). Sửa đổi, bổ sung này dự kiến có hiệu lực từ ngày 01/01/2019, quy định biển Baltic, biển Bắc là khu vực kiểm soát phát thải ôxit nitơ (NOx ECA) và sửa đổi mẫu phiếu giao nhận nhiên liệu của tàu biển.

Các tàu được đặt sống chính vào hoặc sau ngày 01/01/2021 dự định hoạt động tại khu vực kiểm soát phát thải ôxit nitơ thuộc biển Baltic và biển Bắc phải tuân thủ quy định về kiểm soát phát thải ôxit nitơ, tức là các động cơ của tàu phải thỏa mãn tiêu chuẩn mức III (Tier III) hoặc tiêu chuẩn mức II/III (Tier II/III) theo Quy định 13 Phụ lục VI của Công ước MARPOL (động cơ mức II/III có khả năng hoạt động ở tình trạng mức II khi tàu ở ngoài khu vực kiểm soát phát thải ôxit nitơ, và hoạt động ở tình trạng mức III khi tàu ở trong khu vực kiểm soát phát thải liên quan). Các tàu được đặt sống chính trước ngày 01/01/2021, nhưng được thay thế động cơ không giống động cơ hiện có (non-identical engine) hoặc lắp đặt thêm động cơ vào hoặc sau ngày 01/01/2021, cũng phải tuân thủ quy định nêu trên nếu dự định hoạt động tại khu vực kiểm soát phát thải ôxit nitơ thuộc biển Baltic và biển Bắc.

Hiện trên thế giới đã có hai khu vực kiểm soát ôxit nitơ là khu vực bắc Mỹ và khu vực biển Caribe thuộc Hoa Kỳ. Các tàu có sống chính được đặt vào hoặc sau ngày 01/01/2016 phải được trang bị động cơ mức III nếu dự định hoạt động tại hai khu vực kiểm soát ôxit nitơ hiện có này.

Từ ngày 01/01/2019, tàu biển thuộc phạm vi áp dụng Phụ lục VI của Công ước MARPOL phải sử dụng phiếu giao nhận nhiên liệu được sửa đổi theo Nghị quyết MEPC.286(71).

Chúng tôi xin gửi kèm theo Thông báo kỹ thuật tàu biển này Nghị quyết MEPC.286(71) để các Quý Đơn vị triển khai thực hiện.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo/ Thông báo KT tàu biển* của trang tin điện tử Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>.

Nếu Quý Đơn vị cần thêm thông tin về nội dung nêu trên, đề nghị liên hệ:

*Cục Đăng kiểm Việt Nam*

*Phòng Tàu biển*

*Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Phường Mỹ Đình 2, Quận Nam Từ Liêm, Hà Nội*

*Điện thoại: +84 24 37684701 (số máy lẻ: 521)*

*Fax: +84 24 37684722*

*Thư điện tử: [taubien@vr.org.vn](mailto:taubien@vr.org.vn); [bangph@vr.org.vn](mailto:bangph@vr.org.vn)*

Xin gửi đến các Quý Đơn vị lời chào trân trọng./.

***Nơi nhận:***

- Như trên;
- Phòng QP, TB, CN, HTQT;
- Trung tâm VRQC, TH;
- Các chi cục đăng kiểm;
- Lưu TB./.

**ANNEX 1**

**RESOLUTION MEPC.286(71)  
(adopted on 7 July 2017)**

**AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1997 TO AMEND THE  
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS,  
1973, AS MODIFIED BY THE PROTOCOL OF 1978 RELATING THERETO**

**Amendments to MARPOL Annex VI**

**(Designation of the Baltic Sea and the North Sea Emission Control Areas  
for NO<sub>x</sub> Tier III control)  
(Information to be included in the bunker delivery note)**

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution from ships,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocols of 1978 and 1997 relating thereto (MARPOL), which specifies the amendment procedure and confers upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments thereto,

HAVING CONSIDERED, at its seventy-first session, proposed amendments to MARPOL Annex VI concerning the designation of the Baltic Sea and the North Sea Emission Control Areas for NO<sub>x</sub> Tier III control and the information to be included in the bunker delivery note,

1 ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of MARPOL, amendments to MARPOL Annex VI, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of MARPOL, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2018 unless prior to that date, not less than one third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objection to the amendments;

3 INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of MARPOL, the said amendments shall enter into force on 1 January 2019 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 REQUESTS the Secretary-General, for the purposes of article 16(2)(e) of MARPOL, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Parties to MARPOL;

5 REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit copies of the present resolution and its annex to Members of the Organization which are not Parties to MARPOL.

ANNEX

**AMENDMENTS TO MARPOL ANNEX VI**

**(Designation of the Baltic Sea and the North Sea Emission Control Areas  
for NO<sub>x</sub> Tier III control)  
(Information to be included in the bunker delivery note)**

**ANNEX VI**

**REGULATIONS FOR THE PREVENTION OF AIR POLLUTION FROM SHIPS**

**Regulation 13**

*Nitrogen oxides (NO<sub>x</sub>)*

- 1 In paragraph 5.1 after the words "an emission control area designated for Tier III NO<sub>x</sub> control under paragraph 6 of this regulation" insert the words "(NO<sub>x</sub> Tier III emission control area)".
- 2 The existing text of paragraph 5.1.2 is replaced by the following:
  - .2 that ship is constructed on or after:
    - .1 1 January 2016 and is operating in the North American Emission Control Area or the United States Caribbean Sea Emission Control Area;
    - .2 1 January 2021 and is operating in the Baltic Sea Emission Control Area or the North Sea Emission Control Area;
- 3 Between paragraph 5.1.2 and 5.1.3 the word "when" is deleted.
- 4 In paragraph 5.1.3 the words "an emission control area designated for Tier III NO<sub>x</sub> control under paragraph 6 of this regulation" are replaced by "a NO<sub>x</sub> Tier III emission control area".
- 5 In paragraph 5.2.3 the word "convention" is replaced by "Convention" and the expression "24 m" is replaced by "24 metres".
- 6 Insert new paragraphs 5.4 and 5.5, as follows:

"5.4 Emissions of nitrogen oxides from a marine diesel engine subject to paragraph 5.1 of this regulation that occur immediately following building and sea trials of a newly constructed ship, or before and following converting, repairing, and/or maintaining the ship, or maintenance or repair of a Tier II engine or a dual fuel engine when the ship is required to not have gas fuel or gas cargo on board due to safety requirements, for which activities take place in a shipyard or other repair facility located in a NO<sub>x</sub> Tier III emission control area are temporarily exempted provided the following conditions are met:

  - .1 the engine meets the Tier II NO<sub>x</sub> limits; and

- .2 the ship sails directly to or from the shipyard or other repair facility, does not load or unload cargo during the duration of the exemption, and follows any additional specific routing requirements indicated by the port State in which the shipyard or other repair facility is located, if applicable.

5.5 The exemption described in paragraph 5.4 of this regulation applies only for the following period:

- .1 for a newly constructed ship, the period beginning at the time the ship is delivered from the shipyard, including sea trials, and ending at the time the ship directly exits the NO<sub>x</sub> Tier III emission control area(s) or, with regard to a ship fitted with a dual fuel engine, the ship directly exits the NO<sub>x</sub> Tier III emission control area(s) or proceeds directly to the nearest gas fuel bunkering facility appropriate to the ship located in the NO<sub>x</sub> Tier III emission control area(s);
- .2 for a ship with a Tier II engine undergoing conversion, maintenance or repair, the period beginning at the time the ship enters the NO<sub>x</sub> Tier III emission control area(s) and proceeds directly to the shipyard or other repair facility, and ending at the time the ship is released from the shipyard or other repair facility and directly exits the NO<sub>x</sub> Tier III emission control area (s) after performing sea trials, if applicable; or
- .3 for a ship with a dual fuel engine undergoing conversion, maintenance or repair, when the ship is required to not have gas fuel or gas cargo on board due to safety requirements, the period beginning at the time the ship enters the NO<sub>x</sub> Tier III emission control area(s) or when it is degassed in the NO<sub>x</sub> Tier III emission control area(s) and proceeds directly to the shipyard or other repair facility, and ending at the time when the ship is released from the shipyard or other repair facility and directly exits the NO<sub>x</sub> Tier III emission control area(s) or proceeds directly to the nearest gas fuel bunkering facility appropriate to the ship located in the NO<sub>x</sub> Tier III emission control area(s)."

7 The existing text of paragraph 6 is replaced by the following:

"6 For the purposes of this regulation, a NO<sub>x</sub> Tier III emission control area shall be any sea area, including any port area, designated by the Organization in accordance with the criteria and procedures set forth in appendix III to this Annex. The NO<sub>x</sub> Tier III emission control areas are:

- .1 the North American Emission Control Area, which means the area described by the coordinates provided in appendix VII to this Annex;
- .2 the United States Caribbean Sea Emission Control Area, which means the area described by the coordinates provided in appendix VII to this Annex;

- .3 the Baltic Sea Emission Control Area as defined in regulation 1.11.2 of Annex I of the present Convention; and
- .4 the North Sea Emission Control Area as defined in regulation 1.14.6 of Annex V of the present Convention."

**Appendix V**  
**Information to be included in the bunker delivery note (regulation 18.5)**

8 The items listed in the Appendix are numbered from 1 to 9.

9 In item 7, the comma after "15°C" is deleted and the expression "kg/m<sup>3</sup>" is replaced by "(kg/m<sup>3</sup>)".

10 Item 9 is replaced with the following:

"A declaration signed and certified by the fuel oil supplier's representative that the fuel oil supplied is in conformity with regulation 18.3 of this Annex and that the sulphur content of the fuel oil supplied does not exceed:

- the limit value given by regulation 14.1 of this Annex;
- the limit value given by regulation 14.4 of this Annex; or
- the purchaser's specified limit value of \_\_\_\_\_ (% m/m), as completed by the fuel oil supplier's representative and on the basis of the purchaser's notification that the fuel oil is intended to be used:
  - .1 in combination with an equivalent means of compliance in accordance with regulation 4 of this Annex; or
  - .2 is subject to a relevant exemption for a ship to conduct trials for sulphur oxides emission reduction and control technology research in accordance with regulation 3.2 of this Annex.

The declaration shall be completed by the fuel oil supplier's representative by marking the applicable box(es) with a cross (x)."

\*\*\*